

PERSONAL INFORMATION

Lucrezia Oddone



✉ oddone.lucrezia@gmail.com

🌐 <http://www.youtube.com/lucreziaoddone>

Date of birth 17/03/1992 | Nationality Italiana

EDUCATION AND TRAINING

09/2017–10/2017

Formazione per insegnanti di italiano L2 DITALS I Magister

Torre di Babele, Roma

Corso teorico di glottodidattica;

Esperienza d'insegnamento e tirocinio in classi di studenti d'italiano L2.

Ho ottenuto la certificazione DITALS I livello dell'Università per stranieri di Siena a luglio 2018.

10/2015–07/2017

Laurea specialistica in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale

Università degli Studi Roma Tre, Rome (Italia)

Votazione: 110/110 CON LODE

Titolo tesi: I corpora e la traduzione: costruire un corpus parallelo per l'analisi delle strategie traduttive nei documenti europei.

10/2011–03/2015

Laurea triennale in Comunicazione Interlinguistica Applicata

Università degli Studi di Trieste, Trieste (Italia)

Votazione: 105/110

Titolo tesi: Il plurilinguismo individuale: strategie comunicative di convergenza e divergenza linguistica usate dai personaggi del film "Slumdog Millionaire".

WORK EXPERIENCE

01/2018–Present

Tutor di lingua italiana

Lavoro come libero professionista soprattutto online, dove seguo molti studenti tramite una piattaforma (italki.com) che mette in contatto studenti ed insegnanti. Personalizzo le lezioni in base alle esigenze dello studente e fornisco i materiali che ritengo più adatti.

05/2014–07/2014

Traduttore/Traduttrice (tirocinante)

Quickline S.a.s. Traduzioni & Congressi

Via Santa Caterina da Siena 3, 34122 Trieste (Italia)

www.quickline.it

Affiancamento alla traduzione di documenti legali (carte d'identità) e abstract di pubblicazioni mediche (pediatria). Revisione di testi e documenti in inglese e in italiano.

10/2013–01/2014

Insegnante (tirocinante)

ASUITS - Distretto 4

Via Giovanni Sai 7, 34128 Trieste (Italia)

<http://www.ass1.sanita.fvg.it>

Membro dello staff del progetto medico "Foreign Language Teaching as Stimulation and Cognitive Rehabilitation Therapy for People affected by Neurodegenerative Dementia".

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) italiano

Foreign language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
inglese	C2	C2	C1	C1	C1
Certificate of Advanced English (CAE) I.P.E.C. Excellence Level Examination					
francese	B2	C1	B2	B2	B2
norvegese (bokmål)	B1	B1	B1	B1	B1
spagnolo	B1	B1	A2	A2	A2

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills

Aver vissuto all'estero (il 4° anno di liceo in Norvegia), l'esperienza di lavoro e l'interazione giornaliera con persone da tutto il mondo che seguono il mio canale YouTube mi hanno permesso di acquisire ottime capacità comunicative, sia scritte che orali, anche in contesti multiculturali.

Organisational / managerial skills

Buone capacità di organizzazione, di gestione del tempo e delle risorse acquisite grazie al training in ambito traduttivo e alla gestione e creazione autonoma di contenuti per il web.

Driving licence

B

ADDITIONAL INFORMATION

Certificazioni

DITALS I livello - Università per stranieri di Siena - Didattica dell'italiano L2

Progetti

Dal 2012 creo contenuti gratuiti online per chi vuole imparare la lingua italiana in maniera autonoma su internet. Tutte le mie video lezioni sono disponibili su YouTube, nel canale "Learn Italian with Lucrezia", che ad oggi conta più di 100 mila iscritti.